

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

17 JUIN 1954.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1954 sont évaluées globalement à la somme de sept milliards huit cent septante-neuf millions neuf cent cinquante-et-un mille francs (7,879,951,000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1954 des crédits pour un montant total de sept milliards cinq cent trente-quatre millions huit cent quarante-quatre mille francs (7,534,844,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1955.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1954 sont évaluées respectivement à la somme de douze milliards trois cent cinquante-cinq millions deux cent soixante-quatre mille trois cent quatre-vingt-trois francs (12,355,264,383 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

R.A. 4880.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

14 (session de 1953-1954) : Projet de loi.
386 (session de 1953-1954) : Amendements.
77 (session extraordinaire 1954). — N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
15 et 17 juin 1954.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

17 JUNI 1954.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE TITEL.

Begroting der Gewone Ontvangsten en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Kongo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeven milliard achthonderd negen en zeventig miljoen negenhonderd een en vijftig duizend frank (7,879,951,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeven milliard vijfthonderd vier en dertig miljoen achthonderd vier en veertig duizend frank (7,534,844,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1955 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1954 worden respectievelijk geraamd op de som van twaalf milliard driehonderd vijf en vijftig miljoen tweehonderd vier en zestig duizend driehonderd drie en tachtig frank (12,355,264,383 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

R.A. 4880.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

14 (zitting 1953-1954) : Wetsontwerp.
386 (zitting 1953-1954) : Amendementen.
77 (buitengewone zitting 1954). — N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
15 en 17 Juni 1954.

TITRE II.

Budget des Recettes ordinaires
et des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 sont évaluées globalement à la somme de six cent quarante-quatre millions trois cent quatre mille francs (644,304,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1954 des crédits pour un montant total de six cent soixante millions sept cent soixante-quatre mille francs (672,098,000 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

Art. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1955.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1954 sont évaluées respectivement à la somme de sept cent septante-trois millions six cent nonante-six mille francs (773,696,000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies est autorisé à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1954.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1954, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1955.

Le Ministre des Colonies est autorisé également, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1955, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

TITEL II.

Begroting der Gewone Ontvangsten
en der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeshonderd vier en veertig miljoen driehonderd en vier duizend frank (644,304,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1954 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd zestig miljoen zeventienhonderd vier en zestig duizend frank (672,098,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

Art. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1955 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1954 worden respectievelijk geraamd op de som van zeventienhonderd drie en zeventig miljoen zeshonderd zes en negentig duizend frank (773,696,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1954.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1954, de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvoedingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1955.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1955, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 11.

Par dérogation aux dispositions antérieures, les excédents de recettes que feront apparaître annuellement les lois de règlement définitif des budgets ordinaires du Congo Belge depuis 1939, ne seront affectés à l'alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets que jusque et y compris l'exercice 1946.

Art. 12.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances afférentes aux coupons n^{os} 11 à 21 inclus des cinq obligations n^{os} 320,961 à 320,965 de la Dette coloniale 4 % 1936, de 500 francs nominal chacune.

Art. 13.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1954.

Bruxelles, le 17 juin 1954.

*Le Président
de la Chambre des Représentants.*

Art. 11.

Bij afwijking van de vroegere bepalingen, zullen de overschotten van de ontvangsten, welke de wetten houdende eindregeling van de gewone begrotingen van Belgisch-Kongo sinds 1939 jaarlijks zullen vertonen, slechts tot en met inbegrip van het dienstjaar 1946 aangewend worden voor de stijving van het Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen.

Art. 12.

Worden van de vijfjarige verjaring ontheven, de schuldvorderingen welke betrekking hebben op de coupons n^{rs} 11 tot en met 21 van de vijf obligaties n^{rs} 320,961 tot 320,965 van de Koloniale Schuld 4 % 1936, van 500 frank nominaal elk.

Art. 13.

Deze wet is op 1 Januari 1954 in België en in Afrika verplichtend.

Brussel, 17 Juni 1954.

*De Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.

(5)

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.

TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impositions personnelles fr.	217,800,000
2	Impôt indigène	328,116,000
3	Impôt sur les revenus	1,880,200,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	8,115,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	21,000,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	16,819,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,155,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	3,711,625,000
9	Taxe de statistique	15,500,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	14,820,000
11	Permis de recrutement de travailleurs	127,000
12	Licences pour recherches minières	930,000
13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	42,100,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de ballage et de dragage. Droits d'accostage	13,000,000
15	Taxe cotonnière	3,000,000
16	Taxe sur le paddy usiné	1,820,000
17	Taxe de sélection	17,739,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
18	Permis de récolte	1,427,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	58,562,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	109,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	6,512,000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	67,017,000
23	Redevances minières	2,250,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	25,213,000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	8,056,000
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval. Produits des travaux des ateliers d'appren- tissage et des sections professionnelles, etc.	23,670,000

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-KONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
6,295,866,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN. Personele belastingen 1 Inlandse belasting 2 Belastingen op de inkomsten 3 Patent der handelaars en verkeersverloven 4 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 5 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen 6 Registratietaxe op het ivoor 7 Tol-, accijns- en entrepotrechten 8 Statistiektaxe 9 Vergunning voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 10 Verloven tot aanwerving van arbeiders 11 Vergunningen voor delfstoffenopzoeken 12 Registratietaxe en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926) 13 Haven-, loods-, immatriculatie- en taxen voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonnen- en baggerrechten, Ankerrechten. 14 Katoentaxe 15 Taxe op de verwerkte paddie 16 Selectietaxe 17	
135,877,000	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN. Verloven tot inoogsting 18 Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostaxe 19 Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Verloven voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof. 20 Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. 21 Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming 22 Mijncijzen 23	
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN. Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten 24 Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken 25 Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen. 26	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE.

Articles	DESIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
27	Recettes diverses des Services médicaux	46,745,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	7,066,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	1,975,000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	41,626,000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	4,512,000
32	Recettes diverses du Service des Transports	83,805,000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	19,436,000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	7,626,000
35	Recettes diverses du Service des Finances	106,681,000
36	Recettes diverses du Service des Postes	144,320,000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	107,771,000
38	Recettes diverses des autres services	46,729,000
CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.		
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	56,003,000
CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.		
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	716,974,000
CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.		
41	... ..	»
Total des recettes fr.		...

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
675,231,000	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen 30 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen 31 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst 33 Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst van Financiën 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 36 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 37 Allerhande ontvangsten der andere Diensten 38	
56,003,000	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN REGIEËN. Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi.	39
716,974,000	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-opbrengsten van de titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
»	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	41
7,879,951,000	Totaal van de ontvangsten.	

TABLEAU II.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE.		
PREMIÈRE SECTION. — Institution et services divers.		
CHAPITRE PREMIER. — CONSEIL COLONIAL.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif fr.	3,685,000
CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS.		
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial	21,375,000
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	800,000
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie	1,478,000
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs	5,238,000
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant	6,465,000
7	Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge	5,030,000
8	Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches chimiques	1,705,000
9	Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale	1,812,000
10	Dépenses diverses de l'Agence coloniale des Approvisionnements	4,510,000
11	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger	1,250,000
SECTION II. — Pensions et allocations diverses.		
CHAPITRE III. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.		
12	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	148,500,000
13	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	33,022,000
14	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20), et du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O., art. 17bis)	37,500,000

TABEL II.

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
3,685,000	A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. EERSTE SECTIE. — Instelling en verscheidene diensten. EERSTE HOOFDSTUK. — KOLONIALE RAAD. Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel.	1
	HOOFDSTUK II. — VERSCHEIDENE DIENSTEN.	
	Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten.	2
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard	3
	Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie.	4
	Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben	5
	Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben.	6
	Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Kongo	7
	Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen	8
	Allerhande uitgaven van de Koloniale School	9
	Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor	10
49,663,000	Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken	11
219,022,000	SECTIE II. — Pensioenen en allerhande toelagen. HOOFDSTUK III. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.	
	Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren.	12
	Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren.	13
	Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniale (B.V.O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O., art. 17bis).	14

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
SECTION III. — Dette publique.		
CHAPITRE IV. — SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.		
15	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif) fr.	445,250,000
16	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	158,638,000
17	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficits d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	20,000,000
18	Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif)	25,000
19	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	20,000
20	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	500,000
B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.		
SECTION IV. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.		
CHAPITRE V. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.		
21	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	27,482,000
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,401,000
23	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	869,000
24	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,439,000
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements	36,130,000
26	Subsidés aux villes	174,044,000
27	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif) fr. 2,001,536	
	2. Indemnité mensuelle de réparation allouée, en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946 73,464	2,075,000
28	Dépenses imprévues	100,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
624,433,000	SECTIE III. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN. Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) 15 Interesten en verscheidene lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) 16 Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatietekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet), 17 Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet). 18 Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 19 Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet). 20	
	B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTIE IV. — Bestuur- en Gerechtsdiensten en Weermacht. HOOFDSTUK V. — GOUVERNEMENT-GENERAAL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 21 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 22 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- 23 worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 24 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. 25 Veiligheid : Dienst der inlichtingen. Toelagen aan de steden 26 1. Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstel- 27 lingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgekomen ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet) ... fr. 2,001,536 2. Maandelijke vergoeding als herstelling toegekend, bij uitvoering van het 73,464 besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 September 1946 Onvoorziene uitgaven 28	
249,540,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE VI. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.		
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	451,705,000
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	99,941,000
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux poli- tiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés	126,191,000
32	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif) ...	7,441,000
33	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indi- gène et frais accessoires de toute nature, etc. Subsidés	20,720,000
Secrétariat général.		
CHAPITRE VII. — A. — SECRÉTARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES. TOURISME. — URBANISME.		
34	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	22,466,000
35	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,283,000
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,106,000
37	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	18,660,000
CHAPITRE VIII. — B. — INFORMATION.		
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	13,194,000
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,849,000
40	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	594,000
41	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	41,418,000
CHAPITRE IX. — AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.		
JUSTICE. — PERSONNEL. — SERVICE PÉNITENTIAIRE.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	42,914,000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,222,000
44	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,488,000
45	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération des détenus pour travaux	38,964,000
46	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	13,244,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK VI. — HOGER BESTUUR DER PROVINCIËN, GEWESTDIENST EN POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 29 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 30 Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud van de bij contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premieën aan de inheemse overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemse circonscriptions en de buiten-gewoonterechtelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. 31 Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 32 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. Toelagen. 33 Secretariaat-Generaal. HOOFDSTUK VII. — A. — SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN. TOERISME. — URBANISATIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 34 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 35 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 36 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 37 HOOFDSTUK VIII. — B. — VOORLICHTING. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 38 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 39 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 40 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 41 HOOFDSTUK IX. — POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE- EN GERECHTELIJKE ZAKEN. JUSTITIE. — PERSONEEL. — PENITENTIAIRE DIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 42 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 43 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 44 Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken. 45 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 46	
705.998,000		
46.515,000		
57,055,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	72,000
CHAPITRE X. — SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	86,082,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour ...	7,064,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6,080,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,810,000
52	Frais de justice (crédit non limitatif)	6,060,000
CHAPITRE XI. — FORCE PUBLIQUE.		
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	200,197,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	34,123,000
55	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	284,745,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	143,523,000
SECTION V. — Services sociaux.		
Affaires indigènes et sociales. — Enseignement. — Cultes.		
CHAPITRE XII. — A. — AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES.		
BIENFAISANCE.		
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	31,520,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,156,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,892,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	10,791,000
61	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	54,104,000
CHAPITRE XIII. — B. — ENSEIGNEMENT.		
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	195,676,000
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	28,155,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
102,904,000	Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Kongo overleden familieleden.	47
108,096,000	HOOFDSTUK X. — GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen ... Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... Gerechtskosten (onbegrensd krediet) ...	48 49 50 51 52
662,588,000	HOOFDSTUK XI. — WEERMACHT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Wedden, soldijen en allerhande bewilligen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard.	53 54 55 56
102,463,000	SECTIE V. — Sociale diensten. Inlandse en maatschappelijke zaken. — Onderwijs. — Erediensten. HOOFDSTUK XII. — A. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. WELDADIGHEID. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Toelagen. Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdj van herkomst.	57 58 59 60 61
	HOOFDSTUK XIII. — B. — ONDERWIJS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62 63

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
64	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	11,179,000
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	32,497,000
66	Autres dépenses, y compris subsides	521,409,000
67	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	1,500,000
CHAPITRE XIV. — C. — CULTES.		
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	10,800,000
CHAPITRE XV. — D. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE.		
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	12,511,000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,469,000
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	54,000
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O., art. 45, 3)	32,898,000
CHAPITRE XVI. — SERVICES MÉDICAUX.		
73	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	291,333,000
74	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	62,399,000
75	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	78,467,000
76	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	81,989,000
77	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides	56,873,000
78	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. Alimentation du « Magasin central Pharmacie » (B.P.O., art. 76)	260,431,000
79	Autres dépenses, y compris subsides	75,454,000
80	Centre médical colonial: Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre.	5,058,000
81	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	500,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
790,416,000	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	64 65 66 67
10,800,000	HOOFDSTUK XIV. — C. — EREDIENSTEN. Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen	68
50,932,000	HOOFDSTUK XV. — D. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, 3).	69 70 71 72
912,504,000	HOOFDSTUK XVI. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezond- heidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bij- stand, met inbegrip van de hulpelden. Lonen, allerhande bewilligen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers. Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat, en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen. Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofdmagazijn » (B.V.O., art. 76). Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen Koloniaal geneeskundig centrum: Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terug- betaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendig- heden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	73 74 75 76 77 78 79 80 81

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
SECTION VI. — Services d'ordre économique.		
CHAPITRE XVII. — BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.		
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ... fr.	125,757,000
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	17,691,000
84	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	5,337,000
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du bud- get colonial ...	21,287,000
86	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de ges- tion. Commissions douanières ...	11,700,000
87	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs douaniers ...	48,993,000
Affaires économiques. — Titres fonciers. — Mines. — Géologie.		
CHAPITRE XVIII. — A. — AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	19,669,000
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	4,713,000
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	175,000
91	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	528,000
92	Autres dépenses, y compris subsides ...	2,565,000
CHAPITRE XIX. — B. — TITRES FONCIERS.		
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	30,907,000
94	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	5,684,000
95	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	1,731,000
96	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : rachats de droits aux indigènes ...	26,670,000
CHAPITRE XX. — C. — MINES ET GÉOLOGIE.		
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	21,805,000
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	6,132,000
99	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	3,786,000
100	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides ...	6,002,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	SECTIE VI. — Diensten van economische aard. HOOFDSTUK XVII. — BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 82 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 83 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 84 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publi- catie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking heb- bende werken. Comité der koloniale begroting. 85 Koloniale teldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheer- kosten. Tolcommissiën. 86 Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tol- tarieven. 87 Economische zaken. — Grondtitels. — Mijnen. — Geologie. HOOFDSTUK XVIII. — A. — ECONOMISCHE ZAKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 88 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 89 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 90 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 91 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 92 HOOFDSTUK XIX. — B. — GRONDTITELS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 93 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 94 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 95 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders. 96 HOOFDSTUK XX. — C. — MIJNEN EN GEOLOGIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 97 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 98 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 99 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 100	
230,765,000		
27,650,000		
64,992,000		
37,725,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire.	
	CHAPITRE XXI. — A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORÊTS. COLONISATION. — OFFICES.	
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ... fr.	170,847,000
102	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	61,414,000
103	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	24,297,000
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	12,779,000
105	Autres dépenses, y compris subsides ...	99,887,000
106	Subsides à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs Nationaux ...	262,069,000
107	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49; Fonds de réserve des cafés Robusta, B.P.O., art. 51) ...	84,183,000
108	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service) ...	1,000,000
	CHAPITRE XXII. — B. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	33,353,000
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	10,428,000
111	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	6,457,000
112	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	9,345,000
113	Autres dépenses, y compris subsides ...	7,704,000
	Travaux Publics et Communications.	
	CHAPITRE XXIII. — A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSÉES. AÉRONAUTIQUE. — LABORATOIRES.	
114	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel subalterne ...	150,369,000
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	34,852,000
116	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie et du réseau routier. Subsides aux caisses administratives des chefferies. Rachat des péages ...	400,920,000
117	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement ...	63,972,000
118	Autres dépenses, y compris subsides ...	13,931,000
119	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens ...	Mémoire — Memorie

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Landbouw en Kolonisatie. — Veeartsenijdienst. HOOFDSTUK XXI. — A. — LANDBOUW. — WATEREN EN BOSSEN. KOLONISATIE. — BUREAU'S. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 101 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 102 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 103 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 104 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 105 Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Kongo en aan het Instituut der Nationale Parken. 106 Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, <i>B.V.O.</i>, art. 45; Inlands Landbouwkrediet, <i>B.V.O.</i>, art. 50; Uitbreiding van de Visserij, <i>B.V.O.</i>, art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, <i>B.V.O.</i>, art. 31; Inlands Boerenbedrijf « Babua », <i>B.V.O.</i>, art. 49; Reservefonds voor Robusta-koffies, <i>B.V.O.</i>, art. 51). 107 Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op de andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.) 108 HOOFDSTUK XXII. — B. — VEEARTSENIJDIENT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 109 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 110 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 111 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 112 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 113 Openbare Werken en Verkeerswezen. HOOFDSTUK XXIII. — A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — Vliegwezen. — LABORATORIA. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 114 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 115 Kosten tot onderhoud van het onroerend actief der Kolonie en van het Wegennet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdijen. Terugkoop van rechten. 116 Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ... 117 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 118 Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtverkeer gesloten werden. 119	
716,476,000		
67,287,000		
664,044,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE XXIV. — B. — VOIES NAVIGABLES.		
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	40,179,000
121	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,069,000
122	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	28,081,000
123	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	74,143,000
124	Autres dépenses	935,000
CHAPITRE XXV. — C. — POSTES.		
125	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	68,160,000
126	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8,095,000
127	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	9,509,000
128	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	14,506,000
129	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	32,800,000
130	Autres dépenses. Frais de transport. Subsidés	62,314,000
CHAPITRE XXVI. — D. — TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
131	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	91,148,000
132	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	13,621,000
133	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	16,847,000
134	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	36,721,000
135	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	16,300,000
136	Autres dépenses. Subsidés	853,000
CHAPITRE XXVII. — E. — CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.		
137	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	25,103,000
138	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,735,000
139	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	Mémoire — Memorie
140	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; travaux de cartographie et d'aérophoto- grammétrie	1,680,000
141	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	26,000,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
150,407,000	HOOFDSTUK XXIV. — B. — WATERWEGEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... Andere uitgaven ...	120 121 122 123 124
195,384,000	HOOFDSTUK XXV. — C. — POSTERIJEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst. Tegoedkoming aan vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ... Andere uitgaven. Kosten voor vervoer. Toelagen ...	125 126 127 128 129 130
175,490,000	HOOFDSTUK XXVI. — D. — VERREBERICHTGEVINGEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst. Tegoedkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ... Andere uitgaven. Toelagen ...	131 132 133 134 135 136
57,518,000	HOOFDSTUK XXVII. — E. — CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-KONGO. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; cartografische en aerofoto- grammetriewerken. Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo ...	137 138 139 140 141

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE XXVIII. — SERVICES DES TRANSPORTS.		
142	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	30,470,000
143	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,447,000
144	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	51,503,000
145	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	219,846,000
146	Autres dépenses	Mémoire — <i>Memorie</i>
SECTION VII. — Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
CHAPITRE XXIX. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.		
147	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	79,038,000
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régula- risation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	2,685,000
CHAPITRE XXX. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.		
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	6,500,000
SECTION VIII. — Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance.		
CHAPITRE XXXI. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.		
150	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	Mémoire — <i>Memorie</i>
CHAPITRE XXXII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.		
151	1. Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distri- butions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) ...	56,003,000
	2.	
Total des dépenses ordinaires fr.		...

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
306,266,000	HOOFDSTUK XXVIII. — VERVOERDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 142 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 143 Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en reparatie van het bij contract aangeworven inlands personeel. 144 Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard. 145 Andere uitgaven 146	
81,723,000	SECTIE VII. — Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren. HOOFDSTUK XXIX. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). 147 Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet). 148	
6,500,000	HOOFDSTUK XXX. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen. 149	
Mémoire — Memorie 56,003,000 7,534,844,000	SECTIE VIII. — Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzieningsfondsen. HOOFDSTUK XXXI. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen 150 HOOFDSTUK XXXII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEËN. 1. Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der Water en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet). 151 2. Totaal der gewone uitgaven.	

TABLEAU III.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	30,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	7,500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	25,000,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	1,000,000
5	Cautionnements en matière de déficit de caisse	900,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	2,000,000
7	Liquidation des successions :	
	1° Successions des blancs	10 000,000
	2° Successions des indigènes	1,000,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	20,000,000
10	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Congo Belge	1,000,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	1,000,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux ...	95,000,000
11	Mandats postaux	280,000,000
12	Chèques et virements postaux	3,000,000,000
13	Consignation des indemnités de caisse du personnel auxiliaire et régularisation des soldes éventuels des avoirs d'épargne statutaires de ce personnel	1,000,000
14	Versements pour assurances d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	3,500,000
15	Produit de la surtaxe de timbres postaux (Timbres : Croix-Rouge du Congo Belge; Fonds Colonial)	Mémoire — <i>Memorie</i>
16	.....	»
17	1° Caisse coloniale d'assurance	50,000,000
	2° Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	30,000,000

TABEL III.

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-KONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN. Borgtochten in zake fiscus 1 Borgtochten in zake gerecht 2 Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen 3 Borgtochten der aanwervers van werkkrachten 4 Borgtochten in zake tekort in kas 5 Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen 6 Vereffening der nalatenschappen : .. 7 1° Nalatenschappen van blanken. 2° Nalatenschappen van inlanders. Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen 8 Door de rechthebbenden niet geïnde sommen 9 Allerhande consignatiën : .. 10 1° Te Brussel of in Belgisch-Kongo terug te betalen sommen. 2° Consignatie der fondsen der inlandse gevangenen. 3° In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen. Postmandaten 11 Postchecks en postoverschrijvingen 12 Consignatie der kasvergoedingen van het hulppersoneel en regularisatie van de eventuele saldi van het statutair spaarvermogen van bedoeld personeel. .. 13 Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers). .. 14 Opbrengst van de overdruk van postzegels (Zegels : Rood-Kruis van Belgisch-Kongo; Koloniaal Fonds). .. 15 16 1° Koloniale Verzekeringskas. .. 17 2° Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde kolonialen (decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950).	

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930) fr.	225,000
19	Avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique	40.000,000
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille	2,050,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937	9,000,000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923)	2,000
23	Fondations diverses :	
	1° Donation « Trémouroux » (arrêté royal du 15 avril 1920)	5,000
	2° Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923)	1,600
	3° Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928)	500
	4° Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928)	1,500
	5° Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929)	12,500
	6° Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	7° Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933)	500
	8° Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935)	200
	9° Prix-Fondation « Edmond Leplae » (arrêté royal du 21 septembre 1951)	14,000
	10° Fondation Commandant et M ^{me} J. Claeysens-Barbaix (arrêté royal du 6 novembre 1952)	20,000
24	Avances sur traitements	25,000,000
25	Donations diverses :	
	1° Lutte contre la maladie du sommeil	50,000
	2° Lutte contre le pian	Mémoire — <i>Memorie</i>
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé	1,000,000
27	Avances à des colons agricoles méritants	2,000,000
28	Avances aux offices des produits agricoles	66.393,000
29	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	100,000,000
30	Main-d'œuvre militaire	20,000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture	12,861,000
32	.....	»
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	250,000
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations	214,460,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	50,000,000
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets	5,409,351,708
37	Loterie Coloniale	700,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière	Mémoire — <i>Memorie</i>
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	Mémoire — <i>Memorie</i>
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	60,000,000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN. Achterstallen der Belgische en Kongolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930). 18 Voorschotten voor reiskosten van het personeel van Afrika ... 19 Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie ... 20 Fonds der bijzondere toelagen, te vereffen in uitvoering van het decreet van 12 Februari 1937. 21 Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923) ... 22 Allerhande stichtingen : 23 1° Schenking « Trémouroux » (koninklijk besluit van 15 April 1920). 2° Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923). 3° Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928). 4° Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928). 5° Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929). 6° Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933). 7° Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933). 8° Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935). 9° Prijs-Stichting « Edmond Lepae » (koninklijk besluit van 21 September 1951). 10° Stichting Commandant en Mevr. J. Claeysens-Barbaix (koninklijk besluit van 6 November 1952). Voorschotten op wedden ... 24 Allerhande begiftigingen : 25 1° Strijd tegen de slaapziekte. 2° Strijd tegen de plan. Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard ... 26 Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten ... 27 Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's ... 28 Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn ... 29 Militaire werkkrachten ... 30 Hulpfonds voor zijdeteelt ... 31 32 Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdiën en sectors ... 33 Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdiën en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen. 34 Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet ... 35 Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen ... 36 Koloniale Loterij ... 37 Katoenreservefonds ... 38 Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen ... 39 Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel. 40	

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales ... fr.	Mémoire — <i>Memorie</i>
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10,000,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	3,000,000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet	3,800,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	1° Avances	
	2° Dépenses non récupérables	
	3° Fonds de chômage	
	4° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale	145,000,000
	5° Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc	
	6° Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre	
	7° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement	
46	Fonds routier	Mémoire — <i>Memorie</i>
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	1,000,000
48	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement du montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	100,000,000
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua »	7,120,000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	17,424,000
51	Fonds de réserve des cafés Robusta	1,700,000
52	.....	»
53	.....	»
54	.....	»
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant	Mémoire — <i>Memorie</i>
56	.....	»
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie	500,000,000
58	.....	»
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire — <i>Memorie</i>
60	.....	»
61	Fonds d'avances récupérables à Familibel	Mémoire — <i>Memorie</i>
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and Lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits) :	
	1° Fournitures militaires	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Fournitures de médicaments	
	3° Fournitures de matériel divers	
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1° Office du café Arabica et du pyrèthre, à Bukavu	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Office du café Robusta, à Léopoldville	
	3° Pool du café, à Léopoldville	

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Aandeel van derden in kosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen ...	41	
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe	42	
Kosten van contrôle van koloniale vennootschappen	43	
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst	44	
Immigratie- en kolonisatiefonds :	45	
1° Voorschotten.		
2° Niet wederinbare uitgaven.		
3° Werklozenfonds.		
4° Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.		
5° Fonds tot aan- en verkoop van rubber.		
6° Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogsomstandigheden of door omstandigheden voortgesproten uit die toestand.		
7° Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.		
Wegenfonds	46	
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard	47	
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.	48	
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »	49	
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders	50	
Reservefonds voor Robusta-koffies	51	
.....	52	
.....	53	
.....	54	
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel ...	55	
.....	56	
Fonds voor de in- en verkoop van het in de Kolonie gewonnen fijn goud	57	
.....	58	
Engels-Belgisch economisch akkoord	59	
.....	60	
Fonds voor wederinbare voorschotten aan Familibel	61	
Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene lopende begrotingen (gestijfd door overschrijving van deze kredieten) :	62	
1° Militaire leveringen.		
2° Leveringen van geneesmiddelen.		
3° Leveringen van allerhande materieel.		
Fonds voor invorderbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool :	63	
1° Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Bukavu.		
2° Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad.		
3° Koffie-Pool, te Leopoldstad.		

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir fr.	45,000,000
65	.....	»
66	Fonds d'avances et de roulement de la Régie de Sériciculture du mont Hawa	Mémoire — <i>Memorie</i>
67	.....	»
68	Fonds des bâtiments civils. (Etudes, constructions et agrandissements. Remises en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc.) ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement	Mémoire — <i>Memorie</i>
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignment) :	
	1° Versements individuels 6 %	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Cotisations patronales 8 %	
	3° Cotisations patronales 2 %	
	4° Intérêts	
71	.....	»
72	.....	»
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1° Inéac	7,500,000
74	Fonds de contre-partie	2,000,000
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » :	
	1° Entretien des troupes : a) britanniques; b) américaines	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Transports de guerre : a) britanniques; b) américains	
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	20,000,000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	3,650,000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire — <i>Memorie</i>
79	.....	»
80	Fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences ou de vivres à fournir aux circonscriptions indigènes, aux sociétés ou aux particuliers, contre remboursement	Mémoire — <i>Memorie</i>
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	375,000
82	.....	»
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêche de Kamende	750,000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la Colonie du gisement de Kasengesa (province du Kivu)	1,000,000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	500,000

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.**

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn. Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van de Zijdeteelt-Regie van de Hawa-Berg. Fonds der burgerlijke gebouwen. (Instudering, bouwen en vergroten. Weder in staat stellen en grote herstelwerken. Inrichtingen voor water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.) Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden. Pensioenfonds van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (consignatie) : 1° Individuele stortingen 6 %. 2° Werkgeversbijdragen 8 %. 3° Werkgeversbijdragen 2 %. 4° Intersten. Tegenfonds van de parastatale organismen : 1° Ineac. Tegenfonds Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » : 1° Onderhoud der troepen : a) Britse troepen; b) Amerikaanse troepen. 2° Oorlogsvervoer : a) Brits vervoer; b) Amerikaans vervoer. Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Kongo, aan de verschillende geneeskundige zendingen. Fonds bestemd voor studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School. Burgerlijke opvordering : Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevorderde inlandse arbeiders. Voorschotfonds voor de aankoop en het vervoer van levensmiddelen te leveren aan de inlandse wijken, aan vennootschappen of aan particulieren, tegen terugbetaling. Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdiën de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen. Voorschotfonds om het exploiteren in regie van de visserij te Kamende toe te laten Voorschotfonds aan « Cobelmin » voor het exploiteren ten bate der Kolonie van de ertslaag te Kasengesa (Kivu-provincie). Voorschotfonds om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef te bevorderen	64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements :	
	1° Véhicules	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Rechanges	
	3° Pneus	
87	.....	>
88	Consignation provisoire du solde bénéficiaire des opérations relatives à la vente du caoutchouc ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	Mémoire — <i>Memorie</i>
90	.....	>
91	.....	>
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs fr.	35,000,000
93	Avances aux coopératives indigènes	61,126,000
94	.....	>
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1° Caisse coloniale de pensions pour employés	} 100,000,000
	2° Fonds colonial d'allocations pour employés	
	3° Fonds spécial d'allocations	
	4° Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948	
96	Fonds colonial des invalidités	12,500,000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle)	Mémoire — <i>Memorie</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire — <i>Memorie</i>
99	Fonds de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25,000,000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	1,000,000
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	<u>12,355,264,383</u>

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraad- dienst :	86
	1° Voertuigen.	
	2° Reservestukken.	
	3° Luchtbanden.	
	.....	87
	Voorlopige bewaarestelling van het winstsaldo der verrichtingen betreffende de verkoop van rubber.	88
	Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Kongo	89
	.....	90
	.....	91
	Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking.	92
	Voorschotten aan de inlandse coöperatiën	93
	.....	94
	Fonds voor werknemerspensioenen :	95
	1° Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.	
	2° Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.	
	3° Bijzonder Toelagenfonds.	
	4° Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 April 1948.	
	Koloniaal Invaliditeitsfonds	96
	Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).	97
	Goederen onder sequester	98
	Fonds voor leningen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertui- gen gebruikt voor de behoeften van de dienst.	99
	Koningin Astrid-Woningfonds	100
	Totaal van de ontvangsten en uitgaven voor orde.	

TABLEAU IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	11,820,000
2	Impôt indigène	111,443,000
3	Impôt sur le bétail	50,940,000
4	Impôt sur les revenus	76,500,000
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation	3,850,000
6	Patentes de marchands de bétail	1,600,000
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	1,000,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	440,000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	7,000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	229,184,000
11	Taxe de statistique	1,130,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	2,500,000
13	Permis de recrutement de travailleurs	5,000
14	Licences pour recherches minières	750,000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	2,000,000
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	950,000
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	750,000
18	Taxe cotonnière	126,000
19	Taxe de sélection	640,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	500,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire — <i>Memorie</i>
22	Autres recettes domaniales : location de terrains domaniaux; occupations provisoires; rede- vances diverses	7,800,000
23	Redevances minières	6 000,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	5,000,000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	1,475,000
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement	586,000
27	Recettes diverses du Service médical	2,260,000

TABEL IV.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
495,635,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN. Personele belasting 1 Inlandse belasting 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de inkomsten 4 Patenten van handelaars en verkeersverloven 5 Patenten der veekooplieden 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen 8 Registratietaxe op het ivoor 9 Tol-, accijns- en entrepotrechten 10 Statistiektaxe 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Toelatingen tot aanwerving van arbeiders 13 Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen 14 Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen 15 Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten 16 Taxe voor het slachten in de slachthuizen 17 Katoentaxe 18 Selectietaxe 19	
	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN. Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxe 20 Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. 21 Andere domaniale ontvangsten : verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande cijzen. 22 Mijnncijzen 23	
14,300,000	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIE ONTVANGSTEN. Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst 24 Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen 25 Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst 26 Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst 27	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	50,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	200,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	13,526,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	9,100,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	81,203,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	950,000
34	Recettes diverses du Service des Finances	1,306,000
35	Recettes diverses du Service des Postes	7,095,000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	6,325,000
37	Recettes diverses des autres services	805,000
CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.		
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	3,488,000
CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.		
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	1,000,000
CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.		
40	.....	»
Total des recettes fr.		...

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
129,881,000	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	28
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	29
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken	30
	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	31
	Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	32
	Allerhande ontvangsten van de veeartsenijkundige Dienst	33
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën	34
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	35
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	36
	Allerhande ontvangsten der andere diensten	37
3,488 000	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.	
	Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi.	38
1,000.000	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	39
»	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	.....	40
644.304.000	Totaal der ontvangsten.	

TABLEAU V.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	PREMIÈRE SECTION. — Pensions.	
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	10,200,000
	SECTION II. — Dette publique.	
	CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel auxiliaire et intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	5,410,000
	SECTION III. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE III. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DU TERRITOIRE.	
	SERVICE TERRITORIAL. — POLICE.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	47,009,000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	12,735,000
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	8,776,000 1,000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	
7	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11,000,000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4,807,000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. — Sûreté : Service de renseignements	4,980,000
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	160,000
11	Dépenses imprévues	50,000

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
CHAPITRE IV. — SERVICE DU SECRÉTARIAT.		
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ... fr.	2.063,000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	351,000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	77,000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	2.293,000
CHAPITRE V. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.		
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	2.833,000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	655,000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	32,000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués ...	7.423,000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	3.014,000
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi ...	9,000
CHAPITRE VI. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.		
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	9.970,000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	973,000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	176,000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	325,000
26	Frais de justice (crédit non limitatif) ...	1.245,000
CHAPITRE VII. — FORCE PUBLIQUE.		
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc. ...	2.665,000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	1.418,000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y rela- tives ...	9.782,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	2.384,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
4,784,000	HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN HET SECRETARIAAT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 12 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 13 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 14 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten. 15	
13,966,000	HOOFDSTUK V. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 16 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. 17 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 18 Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken. 19 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten. 20 Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, ver- pakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. 21	
12,689,000	HOOFDSTUK VI. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 22 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen 23 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 24 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten 25 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 26	
16,249,000	HOOFDSTUK VII. — WEERMACHT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. 27 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 28 Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrek- king hebbende uitgaven. 29 Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. 30	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
SECTION IV. — Services sociaux.		
CHAPITRE VIII. — SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE. — ŒUVRES SOCIALES. — BIENFAISANCE.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	2,711,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	949,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	173,000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	996,000
35	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfai- sance publique	5,350,000
CHAPITRE IX. — SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.		
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	10,287,000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,531,000
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	2,805,000
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,586,000
40	Autres dépenses, y compris subsidés	86,060,000
CHAPITRE X. — CULTES.		
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	2,646,000
CHAPITRE XI. — SERVICE MÉDICAL.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	37,598,000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,553,000
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsidés	10,756,000
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	12,988,000
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Subsidés	8,514,000
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimen- tation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo Belge, art. 76)	34,228,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	SECTIE IV. — Sociale Diensten.	
	HOOFDSTUK VIII. — DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. SOCIALE WERKEN. — WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	31
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
10,179,000	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
	HOOFDSTUK IX. — ONDERWIJSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, kantoorbehoefden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	39
104,269,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	40
	HOOFDSTUK X. — EREDIENSTEN.	
2,646,000	Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen	41
	HOOFDSTUK XI. — GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Allerhande uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
110,637,000	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutisch Hoofd magazijn » (B.V.O. Belgisch-Kongo, art. 76).	47

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
SECTION V. — Services d'ordre économique.		
CHAPITRE XII. — SERVICE DES FINANCES.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ... fr.	7,789,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	2,036,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	704,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	644,000
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10) ...	945,000
CHAPITRE XIII. — SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	1,201,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	243,000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	13,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés ...	151,000
CHAPITRE XIV. — SERVICE DES TITRES FONCIERS.		
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	4,538,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	1,340,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	339,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits aux indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge ...	2,694,000
CHAPITRE XV. — SERVICE DE L'AGRICULTURE.		
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire ...	19,490,000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés ...	7,720,000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat ...	8,844,000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27) ...	105,291,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	SECTIE V. — Diensten van economische aard. HOOFDSTUK XII. — DIENST DER FINANCIËN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 48 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 49 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 50 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ... 51 Andere uitgaven van de dienst. Stijving van het weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10) ... 52 HOOFDSTUK XIII. — DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 53 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 54 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 55 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 56 HOOFDSTUK XIV. — DIENST DER GRONDTITELS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 57 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 58 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 59 Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlan- ders. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Geologische Dienst van Bel- gisch-Kongo. 60 HOOFDSTUK XV. — LANDBOUWDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 61 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 62 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 63 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en aller- hande bijkomende onkosten. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27). 64	
12,118,000		
1,608,000		
8,911,000		
141,345,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE XVI. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.		
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	12,310,000
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,680,000
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,128,000
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4,090,000
CHAPITRE XVII. — SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.		
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	16,701,000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,500,000
71	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier, Subsidés, Rachat des péages ...	34,996,000
72	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement ...	3,024,000
73	Autres dépenses du service	1,163,000
CHAPITRE XVIII. — SERVICE DES POSTES.		
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,925,000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	534,000
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	422,000
77	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	1,597,000
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1,490,000
79	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs ...	120,000
CHAPITRE XIX. — SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,139,000
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	708,000
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	575,000
83	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	963,000
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	2,100,000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
22,208,000	HOOFDSTUK XVI. — VEEARTSENIJDIENT.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 65
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 66
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 67
		Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. 68
60,384,000	HOOFDSTUK XVII. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 69
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 70
		Kosten tot onderhoud van het onroerend actief en van het wegnen. Toelagen. Terugkoop van tolgelden. 71
		Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ... 72
		Andere uitgaven van de dienst 73
8,088,000	HOOFDSTUK XVIII. — POSTDIENST.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 74
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 75
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 76
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten, kwade posten van de dienst. 77
		Tegoeakomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) 78
		Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs » ... 79
7,485,000	HOOFDSTUK XIX. — DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 80
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 81
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 82
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst. 83
		Tegoeakomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) 84

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE XX. — SERVICE DES TRANSPORTS.		
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	1,362,000
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	207,000
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,833,000
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	16,814,000
SECTION VI.		
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
CHAPITRE XXI. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.		
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,800,000
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régu- larisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	600,000
CHAPITRE XXII. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.		
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300,000
SECTION VII. — Fonds de prévoyance.		
CHAPITRE XXIII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.		
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (crédit non limitatif)	3,488,000
Total des dépenses ordinaires fr.		...

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
21,216,000	HOOFDSTUK XX. — VERVOERDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 85 Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 86 Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 87 Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard. 88	
4,400,000	SECTIE VI. Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren. HOOFDSTUK XXI. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). 89 Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet). 90	
300,000	HOOFDSTUK XXII. — UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen. 91	
3,488,000	SECTIE VII. — Voorzorgsfondsen. HOOFDSTUK XXIII. — VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIËN. Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet). 92	
672,098,000	Totaal der gewone uitgaven.	

TABLEAU VI.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements fr.	9,000,000
2	Sommes frappées de saisies-arrests et oppositions	100,000
3	Liquidation de successions :	
	1° Successions des blancs	1,000,000
	2° Successions des indigènes	40,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5,000
5	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	40,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	100,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	15,000,000
6	Mandats postaux	25,000,000
7	Chèques et virements postaux	400,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	6,250,000
9	Produits de la surtaxe de timbres-poste	Mémoire — <i>Memorie</i>
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements	8,000,000
11	.....	>
12	.....	>
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	16,500,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	50,000,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5,000,000
17	Fonds routier	Mémoire — <i>Memorie</i>
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	100,000,000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire — <i>Memorie</i>
20	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	6,000,000
21	Fonds des bâtiments civils : études, constructions et agrandissements	Mémoire — <i>Memorie</i>

TABEL VI.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI.
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.	
	Borggelden	1
	Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen	2
	Vereffening van nalatenschappen :	3
	1° Nalatenschappen der blanken.	
	2° Nalatenschappen der inlanders.	
	Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.	4
	Allerhande borgtochten :	5
	1° Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.	
	2° Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.	
	3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.	
	Postmandaten	6
	Postchecks en -overschrijvingen	7
	Koloniale Verzekeringskas	8
	Opbrengst van de overdruk der postzegels	9
	HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.	
	Voorschotten op wedden	10
	.....	11
	.....	12
	Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdiën met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.	13
	Bijzonder fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders	14
	Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	15
	Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	16
	Wegenfonds	17
	Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	18
	Militaire werkrachten	19
	Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.	20
	Fonds der burgerlijke gebouwen : Instudering, bouwen en vergrotingen	21

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>	
22	Avances aux coopératives indigènes fr.	3,000,000	
23	.....	>	
24	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948)	1,000	
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire — <i>Memorie</i>	
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	8,000,000	
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	80,500,000	
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	773,696,000	

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Voorschotten aan inlandse coöperatiën 22 23 Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 Maart 1948) 24 Goederen onder sequester 25 Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel 26 Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi 27 Totaal der ontvangsten en uitgaven voor orde.	